

Leseprobe



100 Tischgebete und Segen aus Irland

Mit legendären Whiskey-Trinksprüchen

100 Seiten, 16 x 12 cm, Spiralbindung, durchgehend farbig, zum Aufstellen

ISBN 9783746261768

Mehr Informationen finden Sie unter st-benno.de

Alle Rechte vorbehalten. Die Verwendung von Text und Bildern, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Zustimmung des Verlags urheberrechtswidrig und strafbar. Dies gilt insbesondere für die Vervielfältigung, Übersetzung oder die Verwendung in elektronischen Systemen.

© St. Benno Verlag GmbH, Leipzig 2022

Bildnachweis:

© stock.adobe.com: Cover: ekaterina toropova/EyeEm; 5, 38, 4: kieranhayes; 6, 11, 64: Patryk Kosmider; 7: Markus Mainka; 8: bioraven; 9: sakepaint; 10: Evgeni; 12: Ivan Gulei; 13: Dmytro Tolokonov; 14: Leonid Tit; 15: Irina Schmidt; 16: Anna Omelchenko; 17: pure-life-pictures; 18: Peter Cox; 19: Anette Linnea Rasmus; 20: Serg64; 21: Luis; 22: giadophoto; 23: Yggdrasil; 24: senicer; 25: josephotographie.de; 27, 4: ExQuisine; 28: J.-K. Ellermeier; 29: Довидович Михаил; 30: Nadine Haase; 31: WoGi; 32: Gabriel Cassan; 33: Olivier; 35: Daxiao Productions; 36: Danita Delimont; 37, 4: walshphotos; 39: dudlajzov; 40: Wirestock Creators; 41: Creative Landscapes; 42: Sabina; 43: minicase; 44: Delphine; 45: littleny; 46: Karlo; 47: Stefan Körber; 48: esbeldijk; 49: David; 50: Cristi; 52; 51; 4, 87: Atomazul; 53: Anna Puzatykh; 54: dream79; 55: Vacilando; 56: juliasudnitskaya; 57: Krakenimages.com; 58: Pixel-Shot; 59: Alexey Zarodov; 60: maglara; 61: Iakov Kalinin; 62: Givaga; 63: serebryannikov; 65: Rosemarie; 66: stocricka_kinamoto; 67; 4; 51: aotearoa; 68, 80: sp4764; 69: Robert Fudali; 70: Madrugada Verde; 71: Anneke; 72: eternalfeelings; 73: Vincent; 74: josef rapek; 75: Sergey; 76: Ilia Nesolenyi; 77: kesipun; 78: Oleksandr Kozak; 79: maglara; 81: Emile; 82, 4, 51: inacio pires; 83: DisobeyArt; 84: Syda Productions; 86: Michal; 87: anaumenko; 88: Dmitry Ersler; 89: Cara-Foto; 90: volff; 91: Sergey Nivens; 92: weyo; 93: fotoknips; 94: Jag_cz; 95: Andrew; 96: OlesyaSH; 97: shaiith

Piktogramme: © stock.adobe.com: Sonne: languste15;
Mond: lantapix; Brotlaib: Naufal; Flasche Cover: MoreVector;
© Shutterstock: Flasche und Glas: Daria Yakovleva;
Fisch: Kudryashka

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Besuchen Sie uns im Internet:
www.st-benno.de

Gern informieren wir Sie unverbindlich und aktuell
auch in unserem Newsletter zum Verlagsprogramm,
zu Neuerscheinungen und Aktionen. Einfach anmelden
unter www.vivat.de.

ISBN 978-3-7462-6176-8

© St. Benno Verlag GmbH, Leipzig
Covergestaltung: Ulrike Vetter, Leipzig
Gesamtherstellung und Gestaltung: Arnold & Domnick, Leipzig (A)

Vorwort

Irische Segenswünsche haben schon lange ihren Siegeszug durch die westliche Welt angetreten. Viele Jahre waren sie in Deutschland so gut wie unbekannt. Und auch die Iren selbst mussten sich ihres vergessenen reichen Segenschatzes erst wieder besinnen, nachdem vereinzelt Sprüche in westdeutschen Publikationen aufgetaucht waren.

In den 1970er Jahren habe ich einen der bekanntesten als Häkelarbeit auf einem Leinentuch in einem irischen Shop entdeckt. Er beginnt mit:
„Möge die Straße dir entgegeneilen.
Möge der Wind immer in deinem Rücken sein.
Möge die Sonne warm auf dein Gesicht scheinen
und der Regen sanft auf deine Felder fallen.
Und bis wir uns wiedersehen,
halte Gott dich im Frieden seiner Hand.“

Ihre Beliebtheit verdanken die Segenssprüche ihrer Direktheit. Sie sind eng mit der Natur verbunden, mit der Schöpfung verschwistert. In

der weiten Einöde irischer Landschaften musste man sich des himmlischen Segens vergewissern, wenn man unterwegs war. Und da die Menschen vielfach in einsamen Landstrichen ihr Leben meisterten, gehörten die Nachbarn unbedingt zu ihren Wegbegleitern. Deren Befindlichkeiten, Verfassung und Nöte blieben nicht verborgen und wurden Teil der gemeinsamen gegenseitigen Fürsorge. Die kommt auch in den Wünschen für eine gesegnete Mahlzeit zum Ausdruck. Satt werden – das bezog sich allerdings nicht nur auf körperliche Nahrung, die Seele hatte ihren Anteil durch ein gutes, aufmunterndes Wort. Möge diese Mischung auch heute weiterbestehen.

Hermann Multhaupt

PS: Bei der Schreibweise von Whiskey wurde bewusst die Variante mit „ey“ gewählt, da sie für irischen oder amerikanischen Whiskey steht, der aus Roggen oder Mais hergestellt wird. Eine englische, ältere Nebenform von „whiskybae“ ist usquebaugh, was gälisch zu uisge beatha („Lebenswasser“) wurde.

INHALTSVERZEICHNIS

I - MORGENSEGEN & MORGENGEBETE

5



MORGENSEGEN & MORGENGEBETE

II - TISCHSEGEN & TISCHGEBETE

27



TISCHSEGEN & TISCHGEBETE

III - ABENDSEGEN & ABENDGEBETE

37



ABENDSEGEN & ABENDGEBETE

IV - MIT GÄSTEN

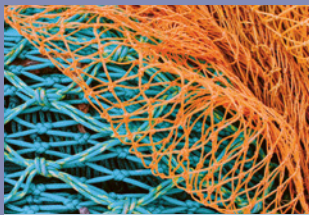
52



SEGEN & GEBETE

V - BROT & FISCH

67




SPRÜCHE, SEGEN & GEBETE

VI - TRINKSPRÜCHE

82



TRINKSPRÜCHE & SEGEN

A dark-colored horse with a long, flowing mane is shown in profile, facing left. It is wearing a dark halter with a gold-colored bell. The horse is standing in a field of bright yellow flowers, likely rapeseed. The background is a dense field of these flowers, creating a vibrant yellow backdrop.

Mögest du den Appetit
eines Pferdes haben,
das ist besser, als zu viel
zum Essen zu besitzen.



Möge dieser Tisch nicht
nur hungrige Menschen
versammeln,
sondern auch ein
Ort des Wortes
und der Freundschaft,
des Lachens und des
Zusammenhalts sein.





III - ABEND

Mögen Freude und Frieden dich umgeben,
Zufriedenheit verriegle deine Tür,
dein Tisch sei gesegnet mit köstlichen Gaben.
Glück sei jederzeit mit dir
und segne dich immerfort.





Lasst uns auf
die Gesundheit trinken.
Wir lassen unsere
Gläser klingen.
Möge der König der
Gnaden uns nahe sein.



Das am Sonntag geschöpfte Wasser
ist mild wie Honig, es eignet sich
vorzüglich als Getränk.
Möge sein Genuss
dir Gesundheit verleihen
und zu keiner
Krankheit führen.



Dieses Aufstellbuch ist ein reicher Schatz traditioneller irischer Tischsegen und Gebete für alle Mahlzeiten des Tages.

Auch für spezielle Anlässe werden Sie dank der übersichtlich gestalteten Kapitel leicht fündig: ob für eine Feier mit Gästen, das tägliche Brot oder Gerichte mit Fisch. Als besondere Zugabe finden Sie eine Sammlung irischer Trinksprüche und Whiskey-Segen.

Bebildert mit stimmungsvollen Motiven roman-tischer Landschaften, Häuser und Pubs bringt das Buch ein Stück Irland auf Ihren Tisch.



www.st-benno.de
978-3-7462-6176-8



benno